FREEK VONK®
×
BRESSER®

SOFORTBILDKAMERA/ APPAREIL PHOTO INSTANTANÉ/ CÁMARA INSTANTÁNEA

Art. No. 9820202

DE **Bedienungsanleitung**

FR **Mode d’emploi**

ES **Instrucciones de uso**

SERVICE AND WARRANTY:

www.bresser.de/warranty_terms

MANUAL DOWNLOAD:

www.bresser.de/P9820202

GET MORE PRINTING PAPER HERE:

www.bresser.de/P9820204

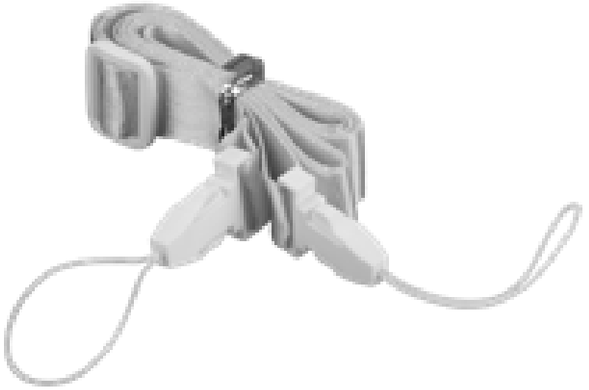
DE Bedienungsanleitung..... 4

FR Mode d'emploi 18

ES Instrucciones de uso 32

FREEK VONK

FREEK VONK



Zu dieser Bedienungsanleitung

Vor der Verwendung des Geräts bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt aufbewahren. Bei Verkauf oder Weitergabe des Geräts ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

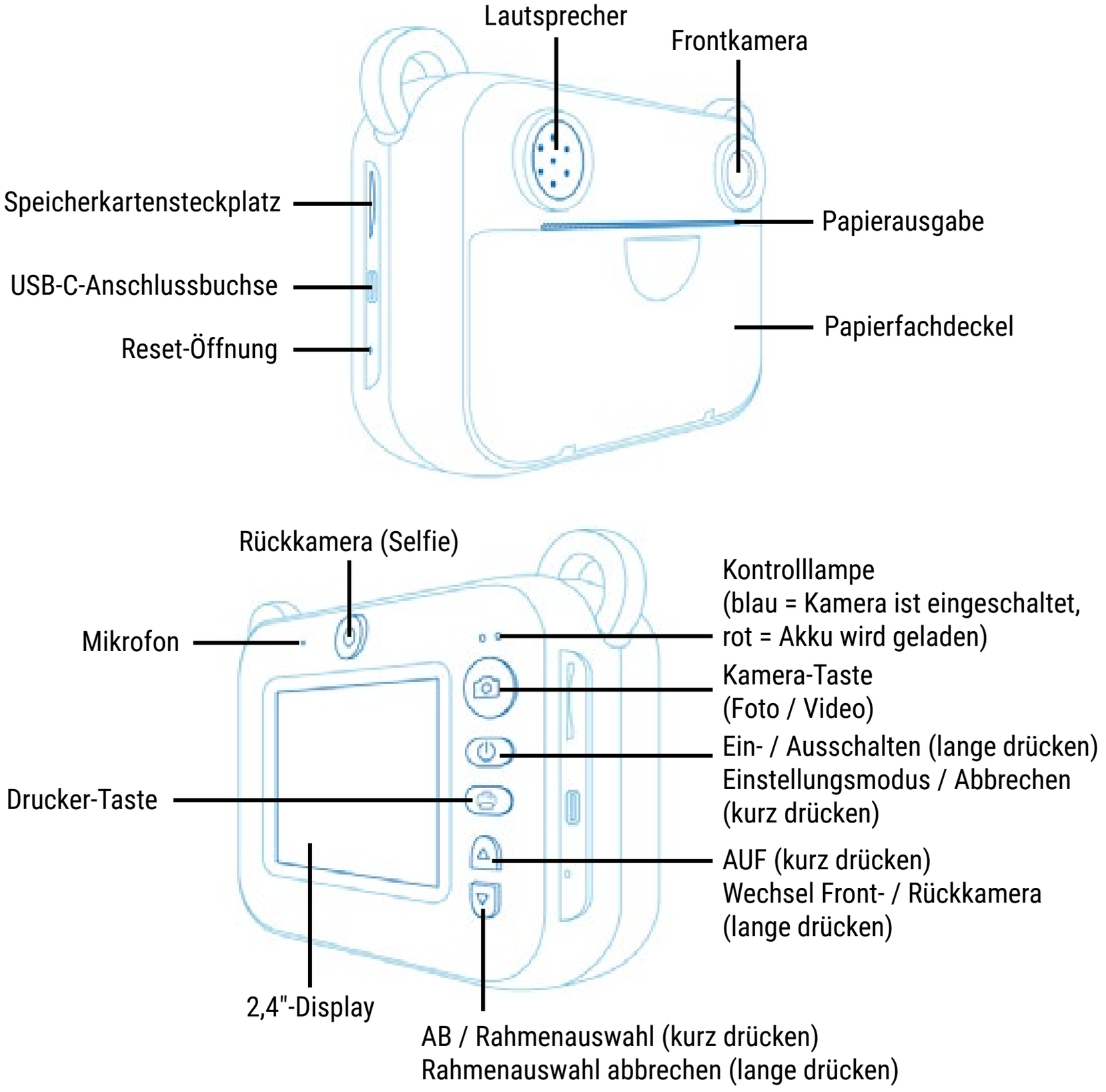
Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Es wurde entwickelt als elektronisches Medium zur Nutzung multimedialer Dienste.

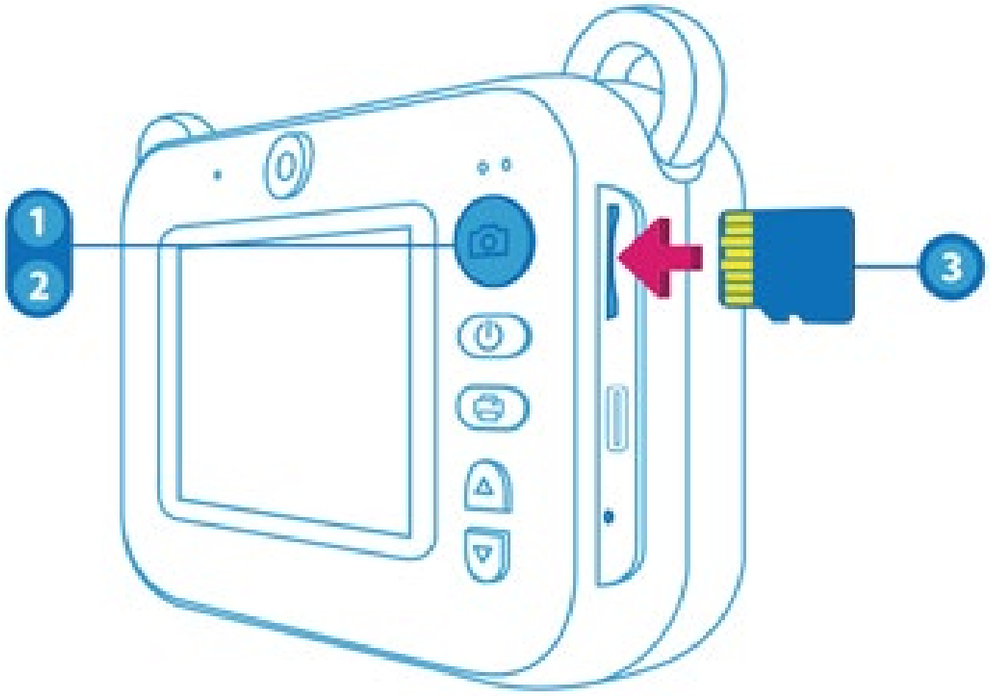
Allgemeine Warnhinweise

- **Erstickungsgefahr —** Verpackungsmaterialien wie Plastiktüten und Gummibänder von Kindern fernhalten! Es besteht Erstickungsgefahr. Dieses Produkt enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden können.
- Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen! Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen.
- **Stromschlaggefahr —** Niemals die Netz- und Anschlusskabel, Verlängerungen und Adapter biegen, quetschen oder daran ziehen. Die Kabel vor scharfen Kanten und Hitze schützen und vor der Inbetriebnahme das Gerät, die Kabel und Anschlüsse auf Beschädigungen überprüfen. Niemals ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten Netzkabeln verwenden. Beschädigte Teile müssen sofort von einer autorisierten Servicestelle ausgetauscht werden.
- **Gefahr von Sachschäden! —** Das Gerät darf nicht auseinandergebaut werden. Im Falle eines Defekts bitte an den entsprechenden Fachhändler wenden. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zur Reparatur einschicken.
- Das Gerät keinen hohen Temperaturen aussetzen. Gerät nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!
- Eine bestehende Datenverbindung zu einem Computer nicht unterbrechen, bevor alle Daten übertragen wurden. Dies kann zu Datenverlusten führen, für die der Hersteller nicht haftet.

1. Teileübersicht



2. Die Kamera ein- / ausschalten

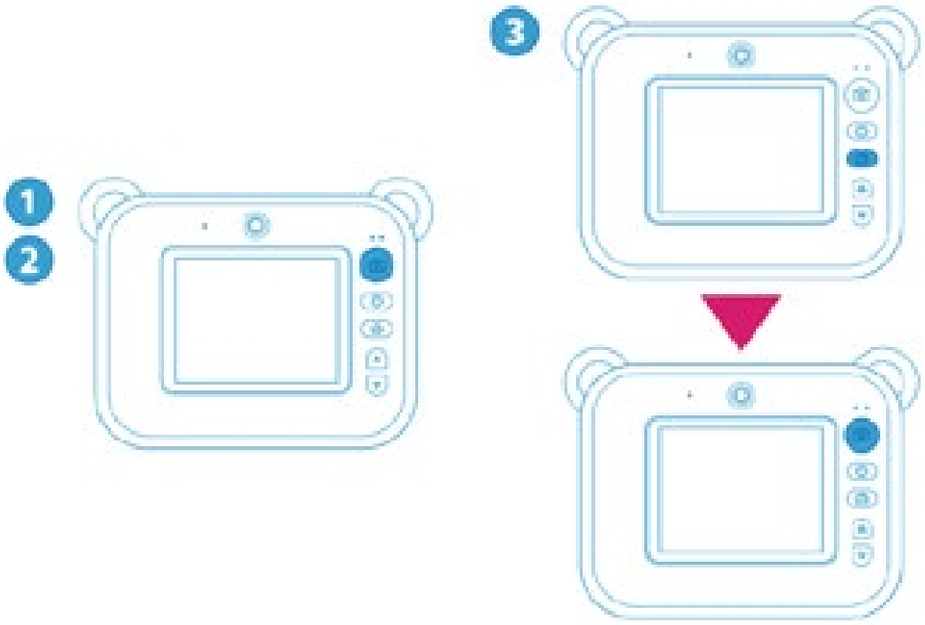


1. Halte die „Power“-Taste etwa 3 Sekunden lang gedrückt, um die Kamera einzuschalten. Die blaue Kontrolllampe leuchtet auf, und die Kamera befindet sich nun im Standby-Modus.
2. Halte die „Power“-Taste etwa 3 Sekunden lang gedrückt, um die Kamera auszuschalten.
3. Die Kamera erkennt automatisch eine Speicherkarte, wenn sie eingeschaltet ist. Die Kamera meldet „Keine Karte eingelegt“, wenn keine Karte eingelegt ist.

HINWEIS: Die Kamera unterstützt Speicherkarten mit bis zu 32 GB. Es wird eine Speicherkarte* der Klasse 10 oder höher empfohlen.

*Micro SD-Speicherkarte nicht enthalten.

3. Fotos aufnehmen



Drücke im Standby-Modus die „Kamera“-Taste, um ein Foto aufzunehmen. Wenn das Foto gedruckt wird, falte das Papier leicht über die Zähne der Papierausgabe und ziehe es nach oben, um den Ausdruck von der Papierrolle abzureißen.

3.1. Fotos speichern und drucken (Standardeinstellung)

Sobald du die Speicherkarte und das Druckerpapier eingelegt hast, erscheinen zwei Symbole am oberen Rand des Bildschirms: „Drucker“ und „Speicherkarte“. Wenn du ein Foto aufnimmst, wird es sofort gedruckt und auf der Speicherkarte gespeichert.

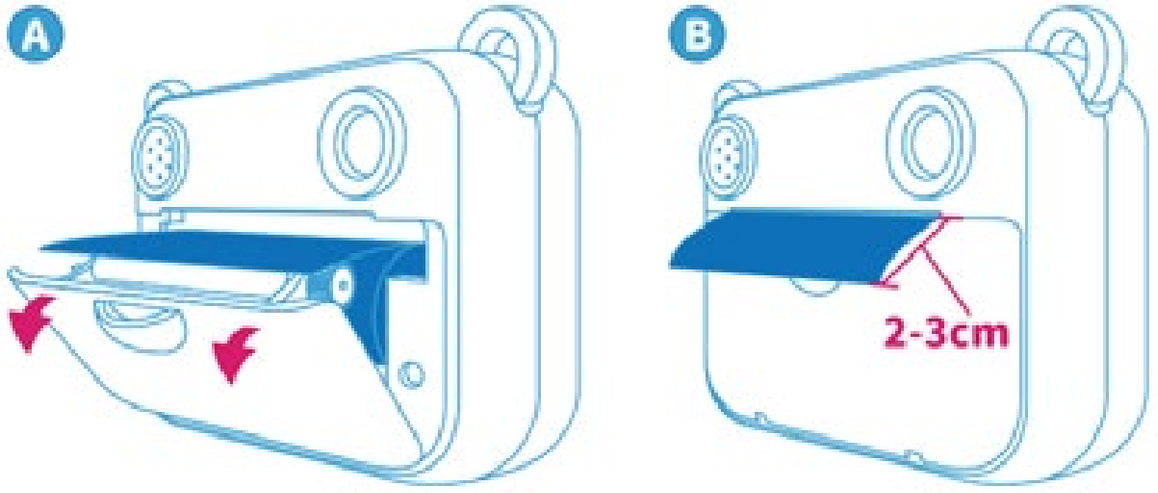
3.2. Foto speichern (kein Druck)

Drücke die „Drucker“-Taste, um die Druckfunktion auszuschalten. Das „Drucker“-Symbol am oberen Rand des Bildschirms verschwindet. Wenn du ein Foto aufnimmst, wird es nur gespeichert und nicht gedruckt. Drücke erneut die „Drucker“-Taste, um die Druckfunktion wieder einzuschalten.

3.3. Foto drucken (nicht speichern)

Wenn sich keine Speicherkarte in der Kamera befindet, erscheint das Symbol „Durchgestrichene Speicherkarte“ auf dem Bildschirm. Wenn du ein Foto aufnimmst, während die Druckfunktion eingeschaltet ist, wird das Foto nur gedruckt und nicht gespeichert.

4. Druckerpapier



- Das Druckerpapier muss in einer bestimmten Richtung eingelegt werden. Die glänzende Seite muss nach oben zeigen. Wenn das Papier nicht richtig eingelegt ist, wird das Foto nicht gedruckt. Bitte überprüfe die Papierausrichtung, wenn der Druckvorgang fehlschlägt.
- Ziehe das Druckerpapier immer ca. 2 cm aus der Papierausgabe heraus. Vergewissere dich außerdem, dass das Papier zentriert und nicht zu einer Seite hin verschoben ist, da es sonst zu einem Papierstau in der Kamera kommen kann.
- Wenn die Druckfunktion eingeschaltet ist und sich kein Druckerpapier in der Kamera befindet oder es falsch eingelegt ist, zeigt die Kamera nach der Aufnahme „Kein Papier“ an.
- Wenn die Temperatur der Kamera zu hoch ist, wird der Druckvorgang abgebrochen und „Hohe Temperatur, kein Druck“ auf dem Bildschirm angezeigt. Du kannst dann vorübergehend nicht drucken. Du kannst trotzdem Fotos / Videos aufnehmen und auf der Speicherkarte speichern, um sie später auszudrucken.
- Wenn die Batterie schwach ist, bricht die Kamera den Druckvorgang ab und zeigt „Batterie schwach“ auf dem Bildschirm an. Du kannst dann vorübergehend nicht drucken. Du kannst trotzdem Fotos / Videos aufnehmen und auf der Speicherkarte speichern, um sie später auszudrucken.

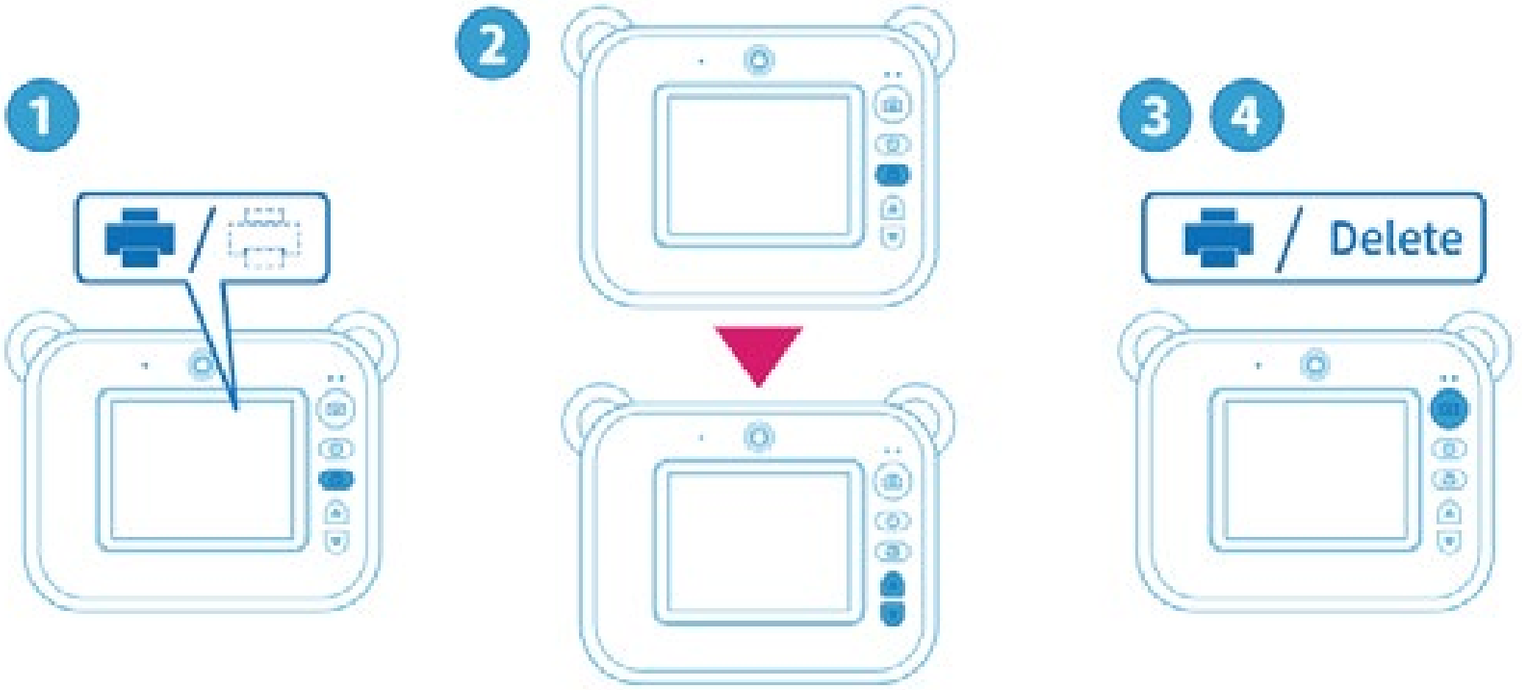
MEHR DRUCKERPAPIER IST HIER ERHÄLTLICH:

www.bresser.de/P9820203

5. Videos aufnehmen

1. Halte im Standby-Modus die „Kamera“-Taste gedrückt, um in den Videomodus zu wechseln. Ein „Video“-Symbol und die Aufnahmezeit-Anzeige erscheinen am oberen Rand des Bildschirms.
2. Drücke die „Kamera“-Taste, um die Aufnahme zu starten, und drücke erneut die „Kamera“-Taste, um die Aufnahme zu beenden. Das Video wird auf deiner Speicherkarte gespeichert (falls eingelegt).
3. Um den Videomodus zu verlassen, halte die „Kamera“-Taste gedrückt.

6. Dateien drucken, wiedergeben, löschen

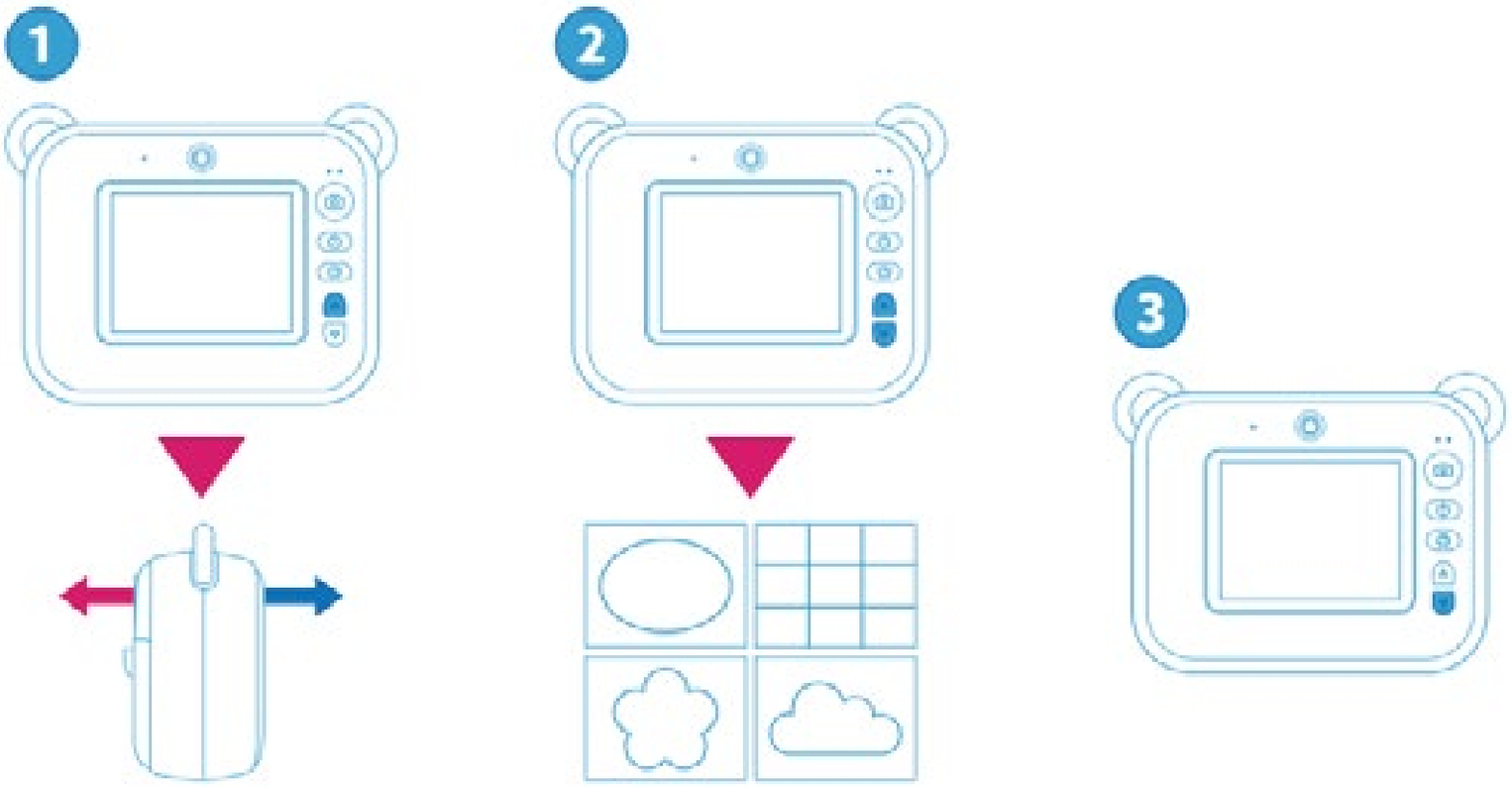


1. Halte im Standby-Modus die „Drucker“-Taste gedrückt, um in den Wiedergabemodus zu gelangen. Verwende die „AUF“- / „AB“-Taste, um durch die auf der Speicherkarte gespeicherten Fotos und Videos zu scrollen.
2. Wenn eine Fotodatei ausgewählt ist, drücke die „Drucker“-Taste, um sie zu drucken, zu löschen oder alle Dateien zu löschen. Verwende die „AUF“- / „AB“-Taste, um die gewünschte Aktion auszuwählen. Drücke zur Bestätigung die „Kamera“-Taste.
3. Wenn eine Videodatei ausgewählt ist,

- drücke die „Kamera“-Taste, um die Aufnahme wiederzugeben.
- drücke die „Drucker“-Taste, um die Datei zu löschen oder alle Dateien zu löschen. Verwende die „AUF“- / „AB“-Taste, um die gewünschte Aktion auszuwählen. Drücke zur Bestätigung die „Kamera“-Taste.

4. Drücke die „Power“-Taste, um den Wiedergabemodus zu verlassen.

7. Zwischen Front- und Rückkamera wechseln



Halte im Standby-Modus die „AUF“-Taste gedrückt, um zwischen der Front- und der Rückkamera zu wechseln.

8. Rahmen verwenden

1. Drücke im Standby-Modus wiederholt die „AB“-Taste, um durch die verfügbaren Rahmen zu scrollen. Der angezeigte Rahmen ist automatisch ausgewählt.
2. Halte die „AB“-Taste gedrückt, um die Rahmenauswahl zu verlassen und zur Standardeinstellung zurückzukehren.

HINWEIS: Die Rahmenauswahl funktioniert nicht, wenn die Zoomfunktion aktiviert ist. Um den Zoom in Kombination mit einem Rahmen zu verwenden, wähle zuerst den Rahmen aus und aktiviere anschließend die Zoomfunktion.

9. Einstellungsmodus

Drücke im Standby-Modus die „Power“-Taste, um in den Einstellungsmodus zu gelangen. Verwende die „AUF“- / „AB“-Taste, um die gewünschte Einstellung auszuwählen. Drücke die „Kamera“-Taste, um
- die ausgewählte Einstellung zu aktivieren oder zu deaktivieren.
- die Einstellmöglichkeiten aufzurufen und die gewünschte Einstellmöglichkeit zu aktivieren, die du mit der „AUF“- / „AB“-Taste auswählen kannst.

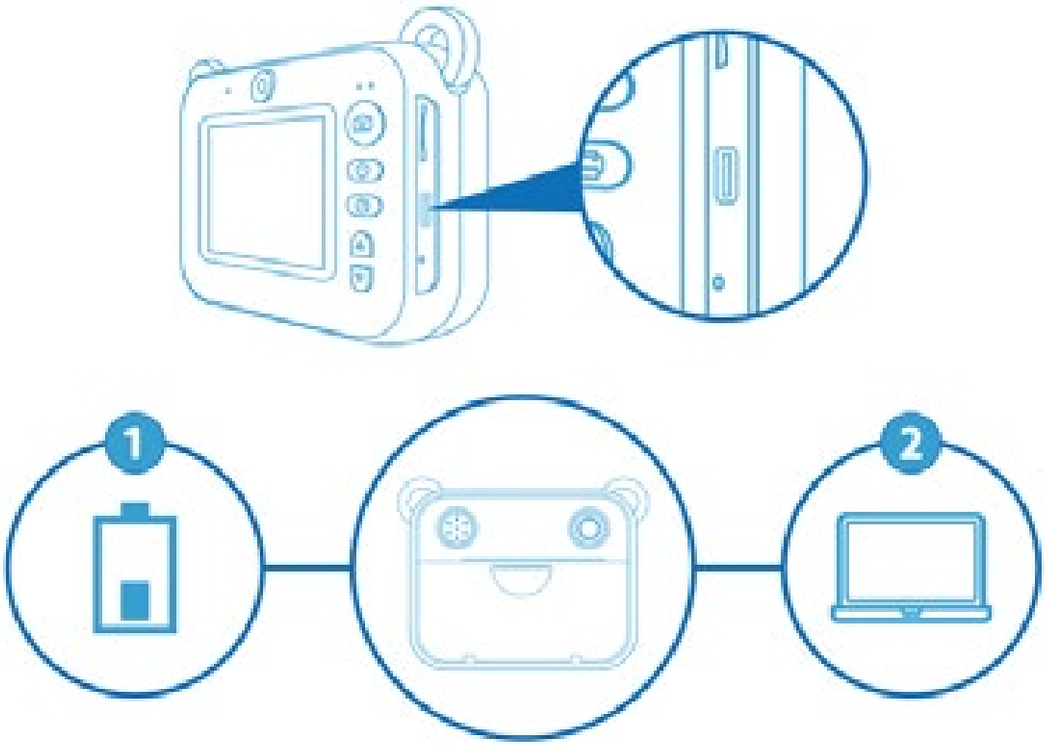
Drücke die „Power“-Taste, um in den Standby-Modus zurückzukehren.

Einstellung	**Beschreibung**
Druckdichte	Wenn die Kamera voll aufgeladen ist, ist die Druckdichte relativ hoch. Wenn der Akku fast leer ist, ist die Druckdichte relativ niedrig. Passe mit dieser Einstellung die Druckdichte entsprechend an (1 = niedrig, 8 = hoch).
Auflösung	Stelle die Videoqualität ein: HD (1280x720 Pixel) oder FHD (1920x1080 Pixel).
Bildqualität	Stelle die Bildqualität ein: 1, 3, 5, 8, 10, 12 oder 24 MP.
Selbstauslöser	Verursacht eine kurze Verzögerung zwischen dem Drücken der „Kamera“-Taste und der Aufnahme des Fotos.
3x-Serienaufnahme	Nimm 3 Fotos direkt hintereinander auf.
Zyklische Aufzeichnung	Passe die Einstellung für die zyklische Aufzeichnung an oder schalte sie aus.
Weißabgleich	Wähle eine Einstellung für den Weißabgleich, die zu den vorherrschenden Lichtverhältnissen passt.

Zoom	Drücke die „AUF“- / „AB“-Taste, um heran- oder herauszuzoomen. **HINWEIS:** Während der Videoaufnahme funktioniert der Zoom nicht. Wenn der Zoom benötigt wird, kann er im Videomodus kurz vor Start der Aufnahme eingestellt werden.
Audioaufnahme	Wähle Videoaufnahme mit oder ohne Ton aus.
Zeitstempel	Aktiviere oder deaktiviere den Zeitstempel. Bei der Aufnahme eines Videos werden Datum und Uhrzeit in der unteren linken Ecke des Bildschirms angezeigt.
Bedienton	Aktiviere oder deaktiviere den Ton, der beim Drücken der Tasten ertönt.
Zeiteinstellung	Stelle das aktuelle Datum und die Uhrzeit in der folgenden Reihenfolge ein: Jahr/Monat/Tag Stunde/Minute/Sekunde Verwende die „AUF“- / „AB“-Taste, um den Wert zu ändern. Drücke die „Kamera“-Taste, um den ausgewählten Wert zu bestätigen.
Auto ausschalten	Deaktiviere die automatische Abschaltung oder stelle die Zeit dafür ein.
Sprache	Wähle eine Sprache.

Hungry Snake	Spiele das „Hungry Snake“-Spiel: Du steuerst eine hungrige Schlange, die so viele Quadrate wie möglich fressen muss. Mit jedem gefressenen Quadrat wird die Schlange länger. Wenn die Schlange mit sich selbst kollidiert, beginnt das Spiel wieder von vorne. Verwende die folgenden Tasten, um die Schlange zu steuern: „Drucker“-Taste: rechts „Power“-Taste: links „AUF“-Taste: nach oben „AB“-Taste: nach unten Halte die „Kamera“-Taste gedrückt, um das Spiel zu beenden.
Bildschirmschoner	Deaktiviere den Bildschirmschoner oder stelle die Aktivierungszeit ein.
Formatieren	Formatiere die Speicherkarte. Es wird empfohlen, Speicherkarten zu formatieren, wenn sie zum ersten Mal verwendet werden. **HINWEIS:** Beim Formatieren wird alles auf der Speicherkarte gelöscht. Es wird empfohlen, vor dem Formatieren eine Sicherungskopie zu erstellen.
Werkseinstellungen	Setze die Kamera auf ihre Werkseinstellungen zurück, wenn sie nicht funktioniert.
Version	Anzeige der Kameraversion

10. Das Gerät aufladen



Wenn der Akku der Kamera schwach ist, kann er mit dem USB-Ladekabel aufgeladen werden. Ein Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Es wird empfohlen, ein Ladegerät im Bereich von 5V/500 mA bis 5V/2A zu verwenden. Während des Ladevorgangs leuchtet eine rote Kontrolllampe an der Kamera auf, die sich ausschaltet, wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist. Es wird empfohlen, die Kamera nicht zu benutzen, während sie aufgeladen wird.

HINWEIS: Passe nach dem Aufladen immer die Druckdichte-Einstellung an.

11. Das Gerät als Speicherkartenleser verwenden

Du kannst das Gerät als Speicherkartenleser verwenden, indem du es mit einem USB-Kabel an einen Computer anschließt. Verwende ein USB-Datenkabel, kein Ladekabel. Wenn die Kamera an den Computer angeschlossen ist, kann der Inhalt der Speicherkarte kopiert, gelöscht und angezeigt werden.

12. Das Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Wenn die Kamera nicht funktioniert, gibt es zwei Möglichkeiten, sie auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen:

- Drücke die „Power“-Taste, um in den Einstellungsmodus zu gelangen. Wähle „Werkseinstellungen“ aus und drücke zur Bestätigung die „Kamera“-Taste. Drücke die „AUF“- oder „AB“-Taste, um „OK“ auszuwählen, und drücke die „Kamera“-Taste, um das Zurücksetzen auf Werkseinstellungen zu starten.
- Stecke einen spitzen Gegenstand in die Reset-Öffnung unterhalb der USB-C-Anschlussbuchse.

13. Technische Daten

Fotoauflösung	12 MP (nativ), 24 MP (interpoliert)
Video-Auflösung	HD (1280x720p), FHD (1920x1080p)
Display	2,4"-IPS-Full-View-Angle-LCD-Display
Akkukapazität	1.000 mAh Polymer-Lithium-Akku
Ladespannung	DC – 3.7V
Speicherkarte	Max. 32 GB MicroSD-Karte (nicht enthalten)
Betriebszeit	3 – 4 Stunden
Ausgabe	USB-C
Abmessungen	97x79x47 mm
Gewicht	163 g

Hinweise zur Reinigung

- Schalte die Kamera aus.
- Reinige die Linsen nur mit einem weichen, fusselfreien Tuch, (z. B. einem Mikrofasertuch). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um das Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

- Reinige das Gerät äußerlich nur mit einem trockenen Tuch. Um eine Beschädigung der Elektronik zu vermeiden, verwende keine Reinigungsflüssigkeit.

EG-Konformitätserklärung

CE Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden. Der vollständige Text der EG-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse abrufbar:
www.bresser.de/download/9820202/CE/9820202_CE.pdf

Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Beachten Sie bitte bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen. Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Leere Altbatterien müssen vom Verbraucher an Batteriesammelstellen abgegeben werden. Weitere Informationen über die Entsorgung von Geräten oder Batterien, die nach dem 6. Januar 2006 hergestellt wurden, erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

Entladen Sie den Akku vor der Entsorgung komplett.

Garantie & Service

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf der Verpackung angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

A propos de ce mode d’emploi

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d’emploi attentivement avant utilisation. Conservez ce mode d’emploi pour consultation ultérieure. Lorsque l’appareil est vendu ou donné à un tiers, le mode d’emploi doit être fourni au nouveau propriétaire/utilisateur du produit.

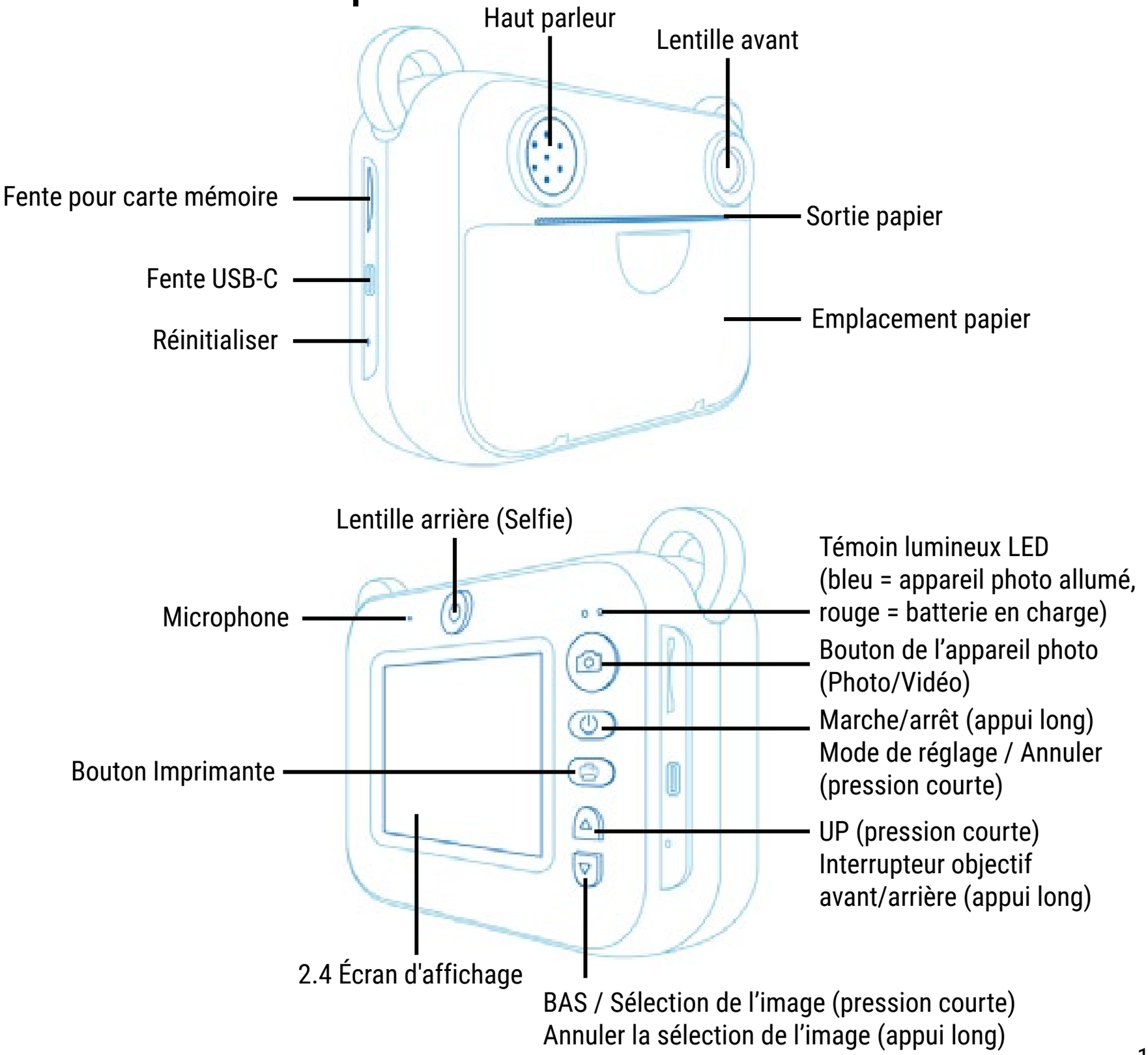
Utilisation prévue

Ce produit est destiné uniquement à un usage privé. Il a été développé comme un support électronique pour l'utilisation de services multimédias.

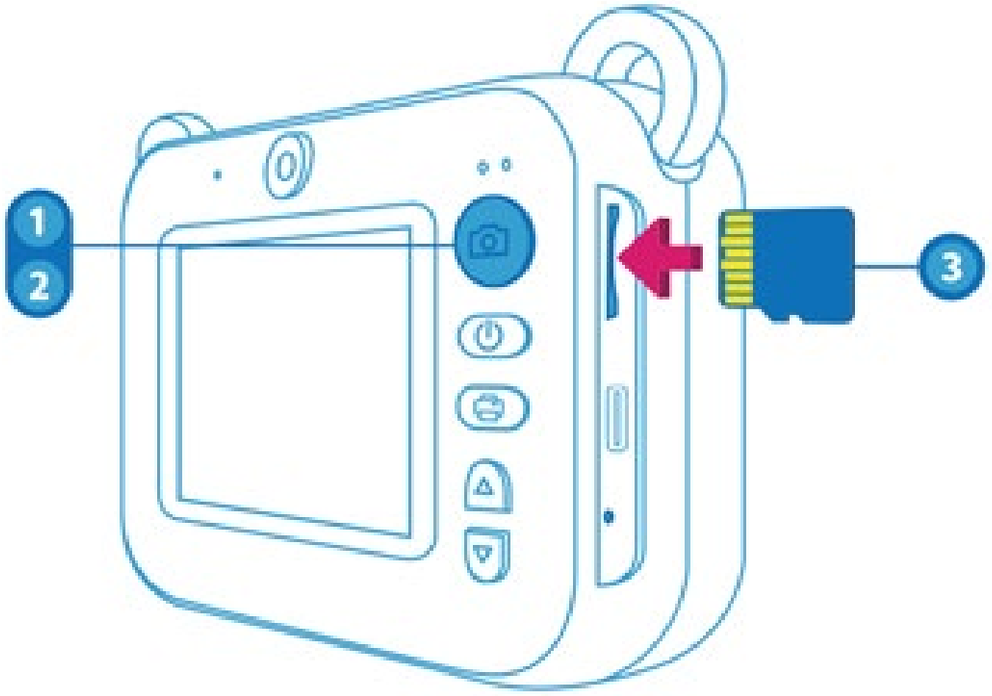
Avertissements généraux

- **Risque de chocs —** Veuillez conserver le matériel d’emballage, tel que les sacs en plastiques et les élastiques, hors de portée des enfants, car ces matériaux présentent un risque de suffocation. Ce produit contient des petites pièces qui peuvent être avalées par les enfants !
- Une fuite d'acide de batterie peut provoquer des brûlures chimiques ! Éviter le contact de l'acide de la batterie avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincez immédiatement la partie touchée avec beaucoup d’eau et contactez un médecin.
- **Risque de chocs électriques —** Ne jamais plier, pincer ou tirer les câbles d'alimentation et de connexion, les rallonges et les adaptateurs. Protégez les câbles contre les arêtes vives et la chaleur. Avant de faire fonctionner l'appareil, vérifiez que l'appareil, les câbles et les connexions ne sont pas endommagés. N'utilisez jamais un appareil endommagé ou un appareil dont les câbles d'alimentation sont endommagés. Les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement par un centre de service agréé.
- **Risque de dommages matériels —** Ne démontez pas l'appareil. En cas de défaut, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Le revendeur prendra contact avec le service technique et enverra l’appareil pour réparation le cas échéant.
- Ne pas exposer l’appareil à des températures trop élevées. L’appareil et les batteries ne doivent pas être court-circuitées ou jeter dans le feu ! Ne pas court-circuiter l'appareil ou les piles ou les jeter dans un Feu !
- N'interrompez pas une connexion de données en cours à un ordinateur avant que toutes les données aient été transférées. Cela pourrait entraîner des pertes de données dont le fabricant n'est pas responsable.

1. Vue d'ensemble des pièces



2. Mise en marche/arrêt de la caméra

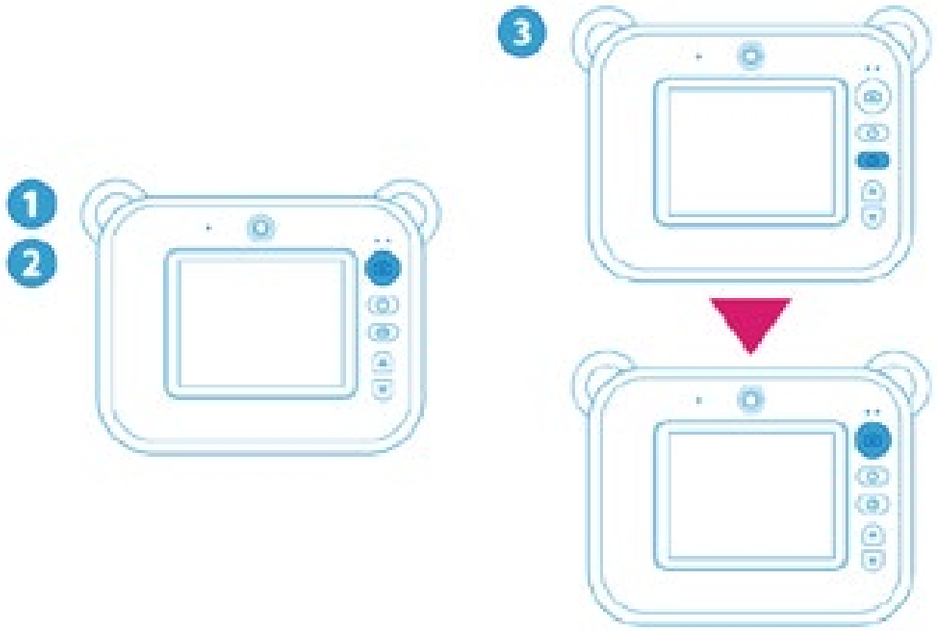


1. Appuyez sur le bouton « Power » et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes pour allumer l'appareil photo. Le voyant bleu s'allume et l'appareil photo est maintenant en mode veille.
2. Appuyez sur le bouton « Power » et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes pour éteindre l'appareil photo.
3. Die Kamera erkennt automatisch eine Speicherkarte, wenn sie eingeschaltet ist. Die Kamera meldet „Keine Karte eingelegt", wenn keine Karte eingelegt ist.

REMARQUE : L'appareil photo prend en charge les cartes mémoire jusqu'à 32 Go. Une carte mémoire de classe 10 ou supérieure est recommandée.

*Carte MicroSD non incluse

3. Prendre des photos



En mode veille, appuyez sur le bouton « Appareil photo » pour prendre une photo. Si la photo est imprimée, pliez légèrement le papier sur les dents de la sortie du papier et tirez vers le haut pour déchirer l'impression du rouleau de papier.

3.1. Enregistrement et impression de photos (paramètre par défaut)

Une fois que vous avez inséré la carte mémoire et le papier d'impression, deux icônes apparaîtront en haut de l'écran: « Imprimante » et « Carte mémoire ». Lorsque vous prenez une photo, elle est imprimée et enregistrée immédiatement sur la carte mémoire.

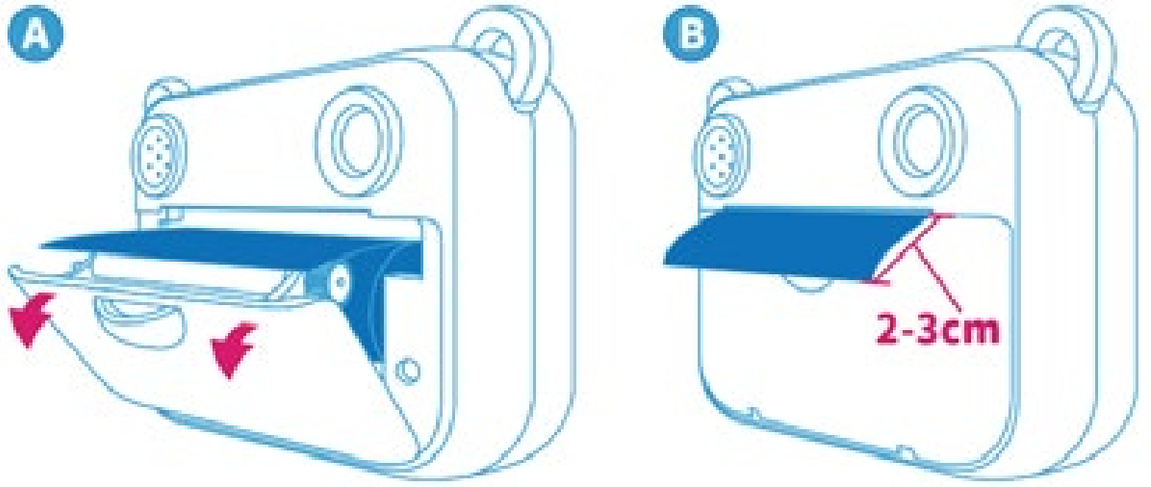
3.2. Enregistrement de la photo (pas d'impression)

Appuyez brièvement sur le bouton « Imprimante » pour désactiver la fonction d'impression. L'icône « Imprimante » en haut de l'écran disparaît. Lorsque vous prenez une photo, elle est seulement enregistrée et non imprimée. Appuyez à nouveau brièvement sur le bouton « Imprimante » pour réactiver la fonction d'impression.

3.3. Impression de photos (pas d'enregistrement)

Si aucune carte mémoire n'est insérée dans l'appareil photo, une icône « Carte mémoire barrée » apparaît à l'écran. Lorsque vous prenez une photo alors que la fonction d'impression est activée, la photo est uniquement imprimée et non enregistrée.

4. Papier d’impression



- Le papier d’impression doit être inséré dans une direction spécifique. Le côté brillant doit être orienté vers le haut. Si le papier est inséré de manière incorrecte, la photo ne sera pas imprimée. Veuillez vérifier le sens du papier si l’impression échoue.
- Retirez toujours le papier d’impression environ 2 cm après la sortie du papier. Assurez-vous également que le papier est centré et sans déviation d’un côté ou de l’autre, sinon cela pourrait provoquer un bourrage papier dans l’appareil photo.
- Si l’impression est activée et qu’il n’y a pas de papier d’impression à l’intérieur de l’appareil photo ou qu’il est inséré de manière incorrecte, l’appareil photo affichera « Pas de papier » après avoir pris une photo.
- Si la température de l’appareil photo est trop élevée, il arrêtera d’imprimer et affichera « Haute température, pas d’impression » à l’écran. Vous ne pourrez temporairement pas imprimer. Vous pouvez toujours prendre des photos / vidéos et les enregistrer sur la carte mémoire pour les imprimer plus tard.
- Si la batterie est faible, l’appareil photo arrête d’imprimer et affiche « Batterie faible » à l’écran. Vous ne pourrez temporairement pas imprimer. Vous pouvez toujours prendre des photos / vidéos et les enregistrer sur la carte mémoire pour les imprimer plus tard.

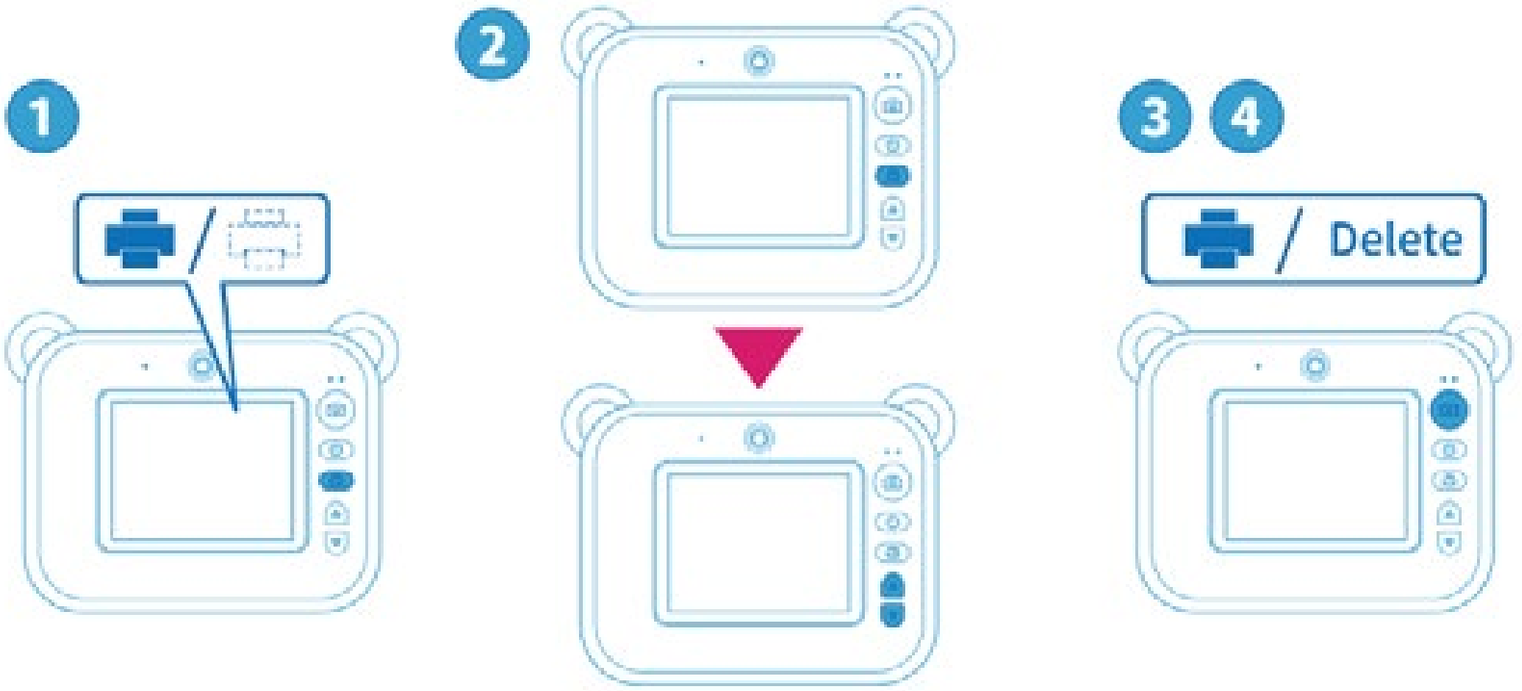
OBTENEZ PLUS DE PAPIER D’IMPRESSION ICI:

www.bresser.de/P9820203

5. Enregistrement de vidéos

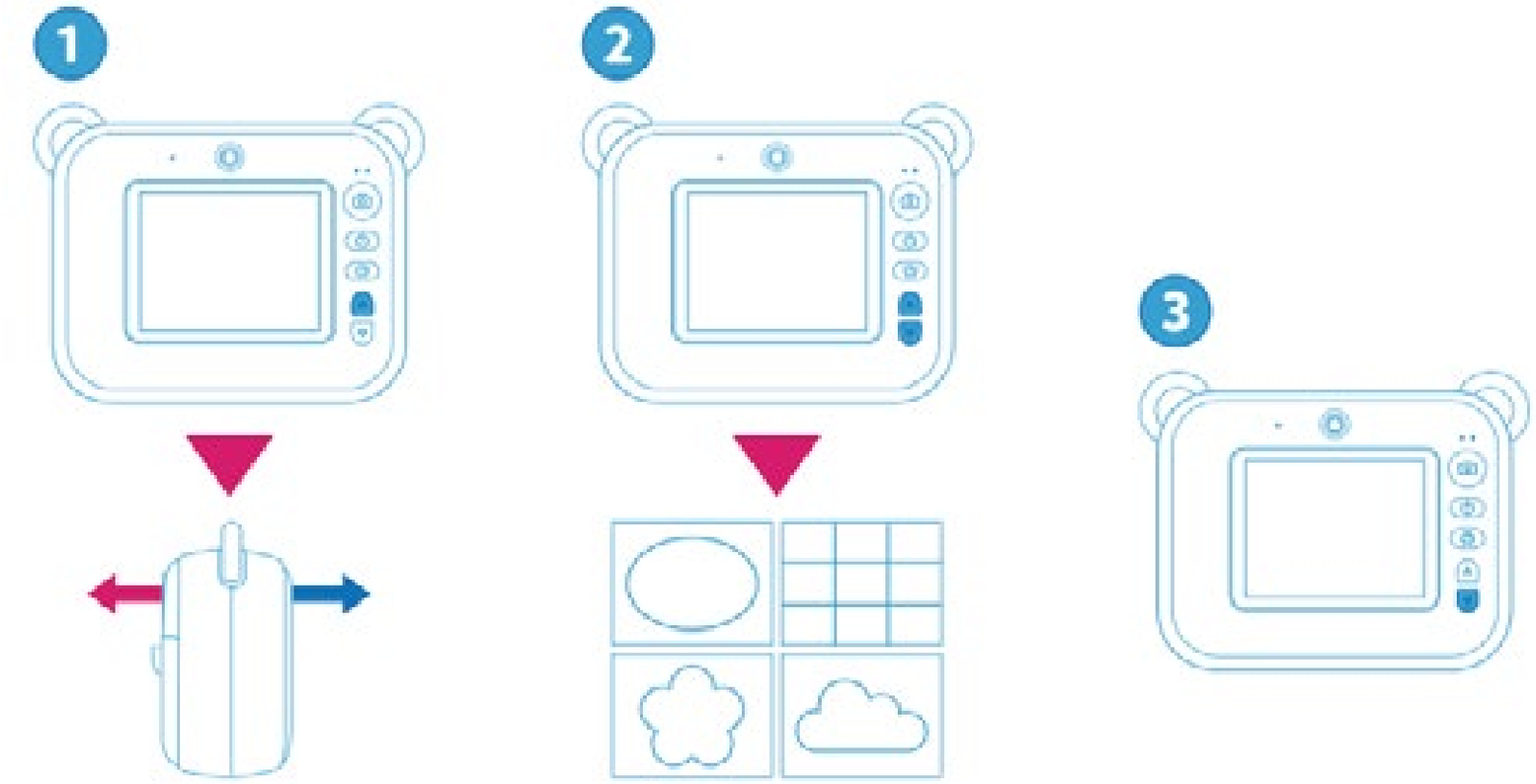
1. En mode veille, maintenez enfoncé le bouton « Caméra » pour passer en mode vidéo. Une icône « Vidéo » et un affichage de la durée d'enregistrement apparaissent en haut de l'écran.
2. Appuyez sur le bouton « Caméra » pour démarrer l'enregistrement, puis appuyez à nouveau sur le bouton « Caméra » pour arrêter l'enregistrement. La vidéo est enregistrée sur votre carte mémoire (si installée).
3. Pour quitter le mode vidéo, maintenez enfoncé le bouton « Caméra ».

6. Impression, lecture, suppression de fichiers



1. En mode veille, maintenez enfoncé le bouton « Imprimante » pour entrer en mode lecture. Utilisez le bouton « UP » / « DOWN » pour faire défiler les photos et vidéos enregistrées sur la carte mémoire.
2. Lorsqu'un fichier photo est sélectionné, appuyez sur le bouton « Imprimante » pour l'imprimer, le supprimer ou supprimer tous les fichiers. Utilisez le bouton « UP » / « DOWN » pour sélectionner l'action requise. Appuyez sur le bouton « Caméra » pour confirmer.
3. Lorsqu'un fichier vidéo est sélectionné,
   - appuyez sur le bouton « Caméra » pour le lire.
   - appuyez sur le bouton « Imprimante » pour le supprimer ou supprimer tous les fichiers. Utilisez le bouton « UP » / « DOWN » pour sélectionner l'action requise. Appuyez sur le bouton « Caméra » pour confirmer.
4. Appuyez sur le bouton « Power » pour quitter le mode de lecture.

7. Basculement entre les lentilles avant et arrière



En mode veille, maintenez enfoncé le bouton « UP » pour basculer entre les objectifs avant et arrière.

8. Utilisation de cadres

1. En mode veille, appuyez brièvement sur le bouton « DOWN » à plusieurs reprises pour parcourir les images disponibles. Le cadre affiché est automatiquement sélectionné.
2. Appuyez longuement sur le bouton « DOWN » pour quitter la sélection d'image et revenir au paramètre par défaut.

NOTE: La sélection d'image ne fonctionne pas lorsque le paramètre de zoom est activé. Pour utiliser le zoom en combinaison avec une image, sélectionnez d'abord l'image et activez ensuite le paramètre de zoom.

9. Mode de réglage

En mode veille, appuyez sur le bouton « Power » pour entrer en mode de réglage. Utilisez le bouton « UP » / « DOWN » pour sélectionner le paramètre requis. Appuyez sur le bouton « Caméra » pour

• Activez ou désactivez le paramètre sélectionné.

• entrez les options de réglage et activez l'option de réglage requise, qui peut être sélectionnée avec le bouton « UP » / « DOWN ».

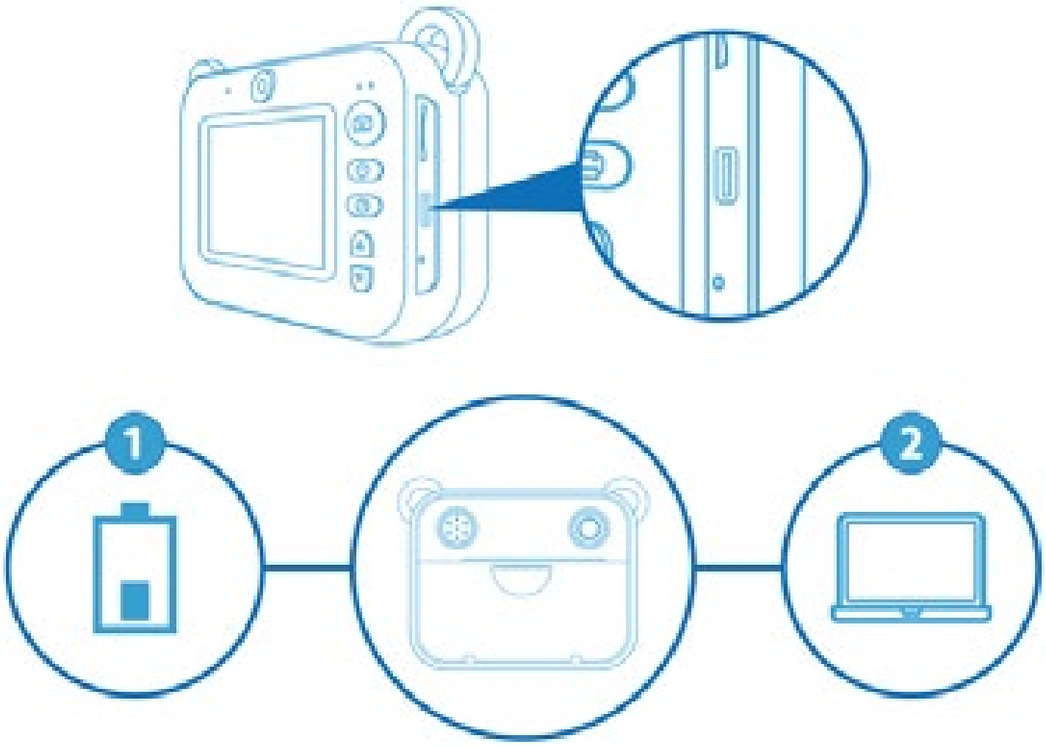
Appuyez sur le bouton « Power » pour revenir au mode veille.

Réglage	**Description**
Densité d'impression	Lorsque l'appareil photo est complètement chargé, la densité d'impression sera relativement élevée. Lorsque la batterie est presque vide, la densité d'impression sera relativement faible. Utilisez ce paramètre pour ajuster la densité d'impression en conséquence (1 = faible, 8 = élevé).
Résolution	Ajustez la qualité vidéo : HD (1280x720 pixels) ou FHD (1920x1080 pixels).
Qualité de l'image	Ajustez la qualité de l'image : 1, 3, 5, 8, 10, 12 ou 24 MP.
Minuteur automatique	Provoque un court délai entre l'appui sur le bouton « Appareil photo » et la prise de la photo.
Prise de vue en continu (rafale)	Prenez 3 photos d'affilée.
Enregistrement en boucle	Ajustez ou désactivez le paramètre d'enregistrement en boucle.

La balance des blancs	Sélectionnez un paramètre pour la balance des blancs en fonction des conditions d'éclairage existantes.
ZOOM	Appuyez sur le bouton « UP » / « DOWN » pour effectuer un zoom avant ou arrière. **REMARQUE:** Le zoom ne fonctionne pas pendant l'enregistrement vidéo. Si un zoom est nécessaire, il peut être réglé pendant que l'appareil photo est en mode vidéo, juste avant de commencer l'enregistrement.
Audio	Sélectionnez l'enregistrement vidéo avec ou sans son
Horodatage	Activez ou désactivez l'horodatage. Lors de l'enregistrement d'une vidéo, la date et l'heure sont affichées dans le coin inférieur gauche de l'écran.
Touche pour	Activez ou désactivez le son émis lorsque vous appuyez sur les boutons.
Réglage de l'heure	Définissez la date et l'heure actuelles dans l'ordre suivant : Année/Mois/Jour Heure/Minute/Seconde Utilisez le bouton « UP » / « DOWN » pour modifier la valeur. Appuyez sur le bouton « Caméra » pour confirmer la valeur sélectionnée.
Mise hors tension automatique	Désactivez ou définissez l'heure de la mise hors tension automatique.

Paramètres de langue	Sélectionnez une langue.
Serpent affamé	Jouez au jeu « Hungry Snake »: Vous contrôlez un serpent affamé, qui doit manger autant de carrés que possible. Chaque carré mangé augmente la taille du serpent. Si le serpent entre en collision avec lui-même, le jeu recommence depuis le début. Utilisez les boutons suivants pour diriger le serpent : Bouton « Imprimante » : à droite Bouton « Power »: gauche Touche UP Bouton « DOWN »: vers le bas Appuyez sur le bouton « Caméra » et maintenez-le enfoncé pour quitter le jeu
Economiseur d'écran	Désactivez ou définissez l'heure d'activation de l'économiseur d'écran.
Format	Formatez la carte mémoire. Il est recommandé de formater les cartes mémoire lorsqu'elles sont utilisées pour la première fois. **REMARQUE:** Le formatage supprime tout ce qui se trouve sur la carte mémoire. Il est recommandé de faire une sauvegarde avant le formatage.
Réinitialisation d'usine	Réinitialisez les paramètres d'usine si la caméra ne fonctionne pas.
Version	Affichage de la version de la caméra

10. Chargement de l'appareil



Lorsque l’appareil photo est à faible consommation, il peut être chargé à l’aide du câble de chargement USB. Un chargeur n’est pas inclus dans la livraison. Il est recommandé d’utiliser un chargeur dans la plage de 5V/500 mA à 5V/2A. Un voyant rouge de l’appareil photo s’allume pendant la charge et s’éteint lorsque l’appareil est complètement chargé. Il est recommandé de ne pas utiliser l’appareil photo pendant qu’il est en charge.

REMARQUE : Ajustez toujours le paramètre de densité d’impression après la charge.

11. Utilisation de l’appareil comme lecteur de carte mémoire

Vous pouvez utiliser l’appareil comme lecteur de carte mémoire en le connectant à un ordinateur avec un câble USB. Utilisez un câble de données USB, pas un câble de charge. Lorsque l’appareil photo est connecté à l’ordinateur, le contenu de la carte mémoire peut être copié, supprimé et visualisé.

12. Réinitialiser l'appareil aux paramètres d'usine

Si la caméra ne fonctionne pas, il existe deux options pour effectuer une réinitialisation d'usine :

- Appuyez brièvement sur le bouton « Power » pour entrer dans le mode de réglage. Sélectionnez « Réinitialisation d'usine » et appuyez sur le bouton « Caméra » pour confirmer. Appuyez sur le bouton « UP » ou « DOWN » pour sélectionner « OK » et appuyez sur le bouton « Camera » pour démarrer la réinitialisation d'usine.
- Poussez une petite broche dans le trou de réinitialisation sous la fente USB-C.

13. SPÉCIFICATIONS

Résolution photo	12 MP (natif), 24 MP (interpolé)
Résolution vidéo	HD (1280x720p), FHD (1920x1080p)
Écran d'affichage	Écran LCD IPS plein angle de vue 2,4 po
Capacité de la batterie	Batterie au lithium polymère de 1000 mAh
Tension de charge	DC – 3.7V
Carte mémoire	Max. Carte MicroSD 32 Go (non incluse)
Temps de fonctionnement	3~4 heures
Sortie	USB-C
Dimensions	97x79x47 mm
Poids	163 g

REMARQUES sur le nettoyage

- Éteignez l'appareil photo
- Nettoyez les lentilles uniquement avec un chiffon doux et non pelucheux (p. ex. chiffon en microfibre). Pour éviter de rayer les lentilles, n'exercez qu'une légère pression avec le chiffon de nettoyage.

- Ne nettoyez l’appareil que de l’extérieur en utilisant un chiffon sec. Pour éviter d’endommager les composants électroniques, n’utilisez pas de liquide de nettoyage.

Déclaration de conformité CE

CE Bresser GmbH a publié une "Déclaration de conformité "conformément à directives et normes correspondantes. Ce peut être consulté à tout moment sur demande. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible a l’adresse internet suivante :
www.bresser.de/download/9820202/CE/9820202_CE.pdf

Recyclage

Eliminez l’emballage en triant les matériaux. Pour plus d’informations concernant les règles applicables en matière d’élimination de ce type des produits, veuillez-vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l’environnement.

Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive 2012/19/CE du Parlement européen relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et son adaptation dans la législation allemande, les appareils électroniques usagés doivent faire l’objet d’une collecte séparée et doivent être recyclés dans le respect de l’environnement. Le consommateur doit se débarrasser des piles vides et usagées dans des points de collecte de piles. Vous pouvez obtenir de plus amples informations sur l'élimination des appareils ou des piles produits après le 6 janvier 2006 auprès de votre service local d'élimination des déchets ou de l'autorité environnementale.

Videz complètement la batterie avant de l’éliminer.

Garantie & réparation

La période de garantie normale est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Afin de bénéficier d’une période de garantie prolongée comme indiqué sur l’emballage, l’enregistrement sur notre site internet est nécessaire. Vous pouvez avoir accès à l’intégralité des conditions de garantie ainsi qu’à des informations sur la prolongation de la période de garantie et sur nos services à la page www.bresser.de/warranty_terms.

Sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Guarde el presente manual de instrucciones en caso de necesitar utilizarlo más adelante. En caso de venta o entrega del aparato a terceros, el manual debe entregarse también al siguiente propietario/usuario del producto.

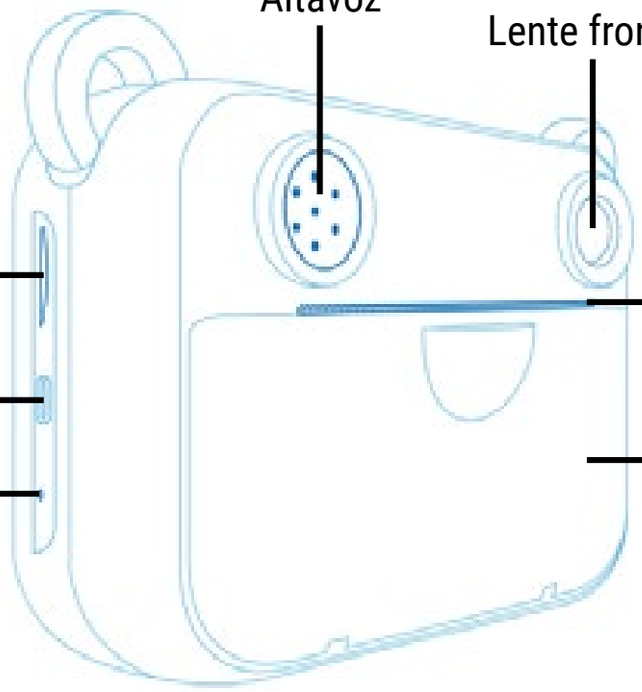
Uso previsto

Este producto está ideado únicamente para uso privado. Se desarrolló como un medio electrónico para el uso de servicios multimedia.

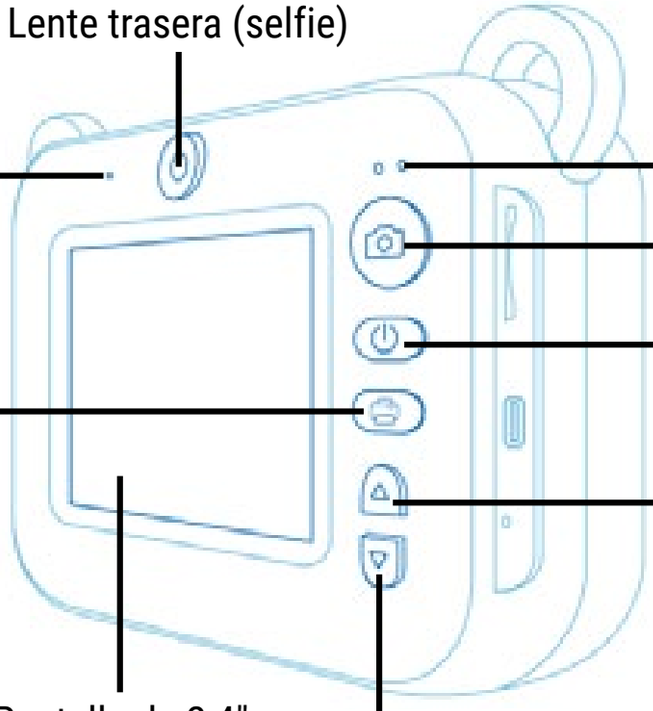
Advertencias generales

- **Riesgo de asfixia**Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico o gomas elásticas) fuera del alcance de los niños, ya que estos materiales representan un riesgo potencial de asfixia. Este producto contiene piezas pequeñas que un niño podría tragarse.
  La fuga de ácido de las pilas puede provocar quemaduras químicas. Evite el contacto del ácido de las pilas con piel, ojos y/o membranas mucosas. En caso de contacto, enjuagar inmediatamente la zona afectada con abundante agua y buscar atención médica.
  Riesgo de descarga eléctricaNo doblar, pinchar o tirar de los cables de corriente o de conexión, extensiones y adaptadores. Proteja los cables de bordes afilados y del calor. Antes de ponerlo en funcionamiento, compruebe que el aparato, los cables y las conexiones no estén dañados. Nunca utilice una unidad dañada o con cables de alimentación dañados. Las piezas dañadas deben ser cambiadas inmediatamente por un centro de servicio técnico autorizado.
- Riesgo de daños materiales - No desmonte el aparato. En caso de avería, contacte con su distribuidor. Este contactará con el servicio técnico y, dado el caso, podrá enviar el aparato a reparación. No exponga el aparato a altas temperaturas. No cortocircuite el dispositivo o las pilas, ni las arroje al fuego. El calor excesivo y su uso inadecuado pueden provocar cortocircuitos, incendios e incluso explosión. No interrumpir una conexión de datos en curso de una computadora antes de que todos los datos hayan sido transferidos. Esto podría llevar a la pérdida de datos de la que el fabricante no es responsable.

1. Resumen de las partes

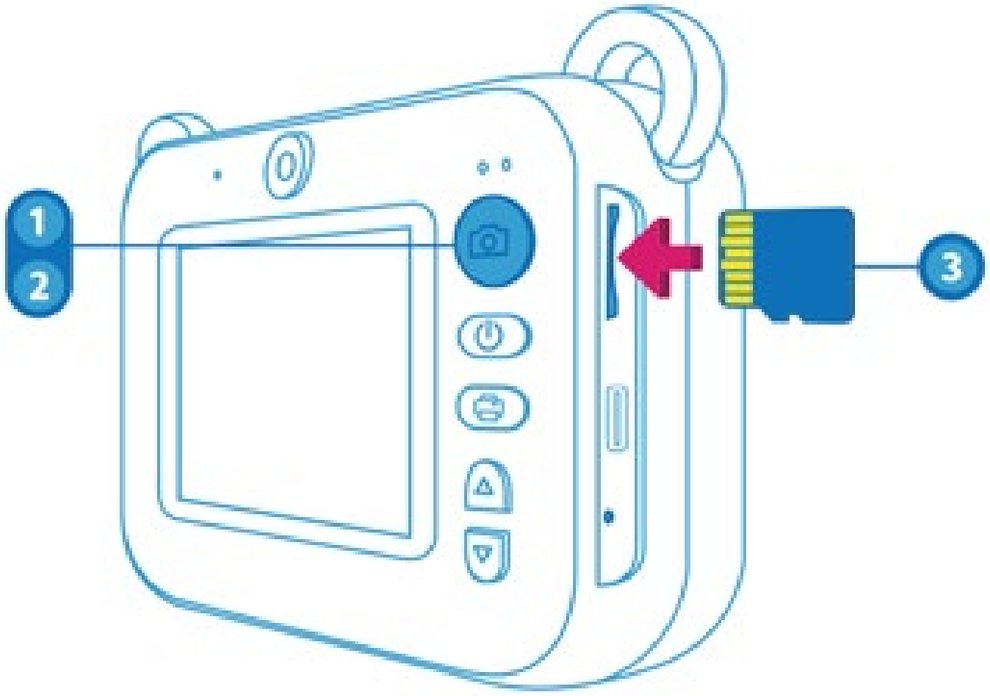


Altavoz
Lente frontal
Ranura para tarjeta de memoria
Ranura micro USB
Orificio para restablecer
Salida de papel
Tapa del compartimento de papel



Lente trasera (selfie)
Micrófono
Botón de impresora
Pantalla de 2,4"
Luz indicadora (azul = la cámara está encendida, rojo = la batería se está cargando)
Botón de cámara (Foto/Vídeo)
Encender / apagar (pulsación larga)
Modo de configuración / cancelar (pulsación corta)
ARRIBA (pulsación corta)
Cambiar lente delantera / trasera (pulsación larga)
ABAJO / selección de marco (pulsación corta)
Cancelar selección de marco (pulsación larga)

2. Encender / apagar la cámara

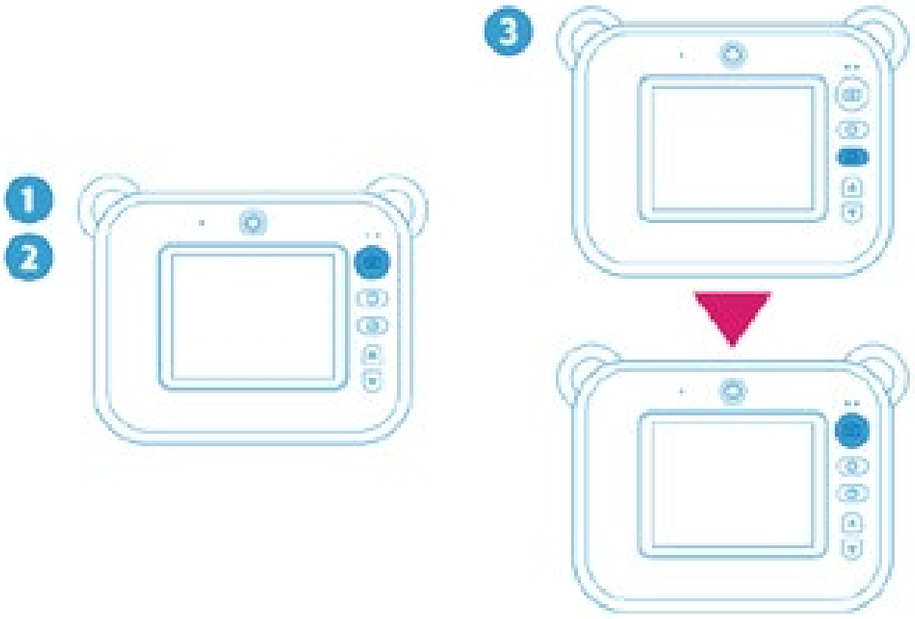


1. Mantener pulsado el botón de «Encendido» durante aproximadamente 3 segundos para encender la cámara. La luz indicadora azul se enciende y la cámara ahora está en modo de espera.
2. Mantener pulsado el botón de «Encendido» durante aproximadamente 3 segundos para apagar la cámara.
3. La cámara detectará automáticamente una tarjeta de memoria cuando esté encendida. La cámara indicará «No hay tarjeta SD insertada» si no hay ninguna tarjeta dentro.

NOTA: La cámara admite tarjetas de memoria de hasta 32 GB. Se recomienda una tarjeta de memoria* de clase 10 o superior.

*Tarjeta Micro SD no incluida

3. Tomando fotos



En el modo de espera, pulsar el botón «Cámara» para tomar una foto. Cuando la fotografía está impresa, doblar ligeramente el papel sobre los dientes de la salida del papel y tirar hacia arriba para arrancar la impresión del rollo de papel.

3.1. Guardar e imprimir fotografías (configuración predeterminada)

Una vez que se han insertado la tarjeta de memoria y el papel de impresión, aparecerán dos símbolos en la parte superior de la pantalla: "Impresora" y "Tarjeta de memoria". Cuando se toma una foto, se imprime y se guarda en la tarjeta de memoria inmediatamente.

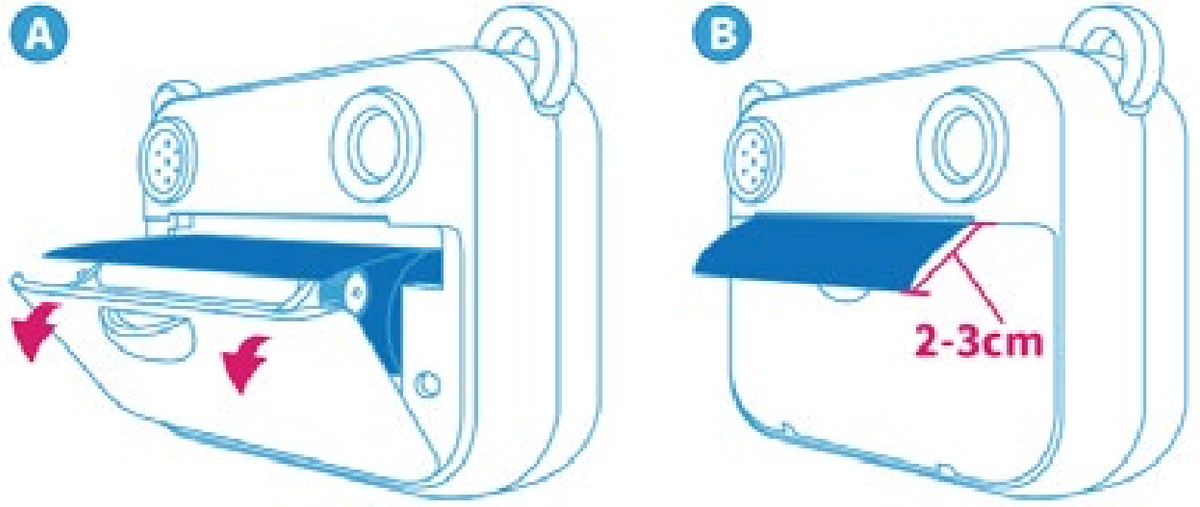
3.2. Guardar foto (sin imprimir)

Presionar brevemente el botón «Impresora» para desactivar la función de impresión. El símbolo «Impresora» en la parte superior de la pantalla desaparece. Cuando se toma una foto, solo se guarda y no se imprime. Presionar brevemente el botón «Impresora» otra vez para volver a activar la función de impresión.

3.3. Imprimir foto (sin guardar)

Si no hay ninguna tarjeta de memoria insertada en la cámara, aparece en la pantalla el símbolo «Tarjeta de memoria tachada». Cuando se toma una fotografía mientras la función de impresión está activada, la fotografía solo se imprime y no se guarda.

4. Papel para imprimir



- El papel de impresión debe insertarse en una dirección específica. El lado brillante debe quedar hacia arriba. Si el papel se ha insertado incorrectamente, la fotografía no se imprimirá. Comprobar la dirección del papel si falla la impresión.
- Sacar siempre el papel de impresión unos 2 cm más allá de la salida del papel. Comprobar también que el papel esté centrado y sin desviación hacia ningún lado, de lo contrario podría provocar un atasco de papel en la cámara.
- Si la impresión está activada y no hay papel de impresión dentro de la cámara o está insertado incorrectamente, la cámara mostrará el mensaje «Sin papel» después de tomar una foto.
- Si la temperatura de la cámara es demasiado alta, dejará de imprimir y mostrará el mensaje «Temperatura alta, no imprimir» en la pantalla. No se podrá imprimir temporalmente. Aún es posible tomar fotos/vídeos y guardarlos en la tarjeta de memoria para imprimirlos más tarde.
- Si la batería está baja, la cámara dejará de imprimir y mostrará el mensaje «Batería baja» en la pantalla. No se podrá imprimir temporalmente. Aún es posible tomar fotos/vídeos y guardarlos en la tarjeta de memoria para imprimirlos más tarde.

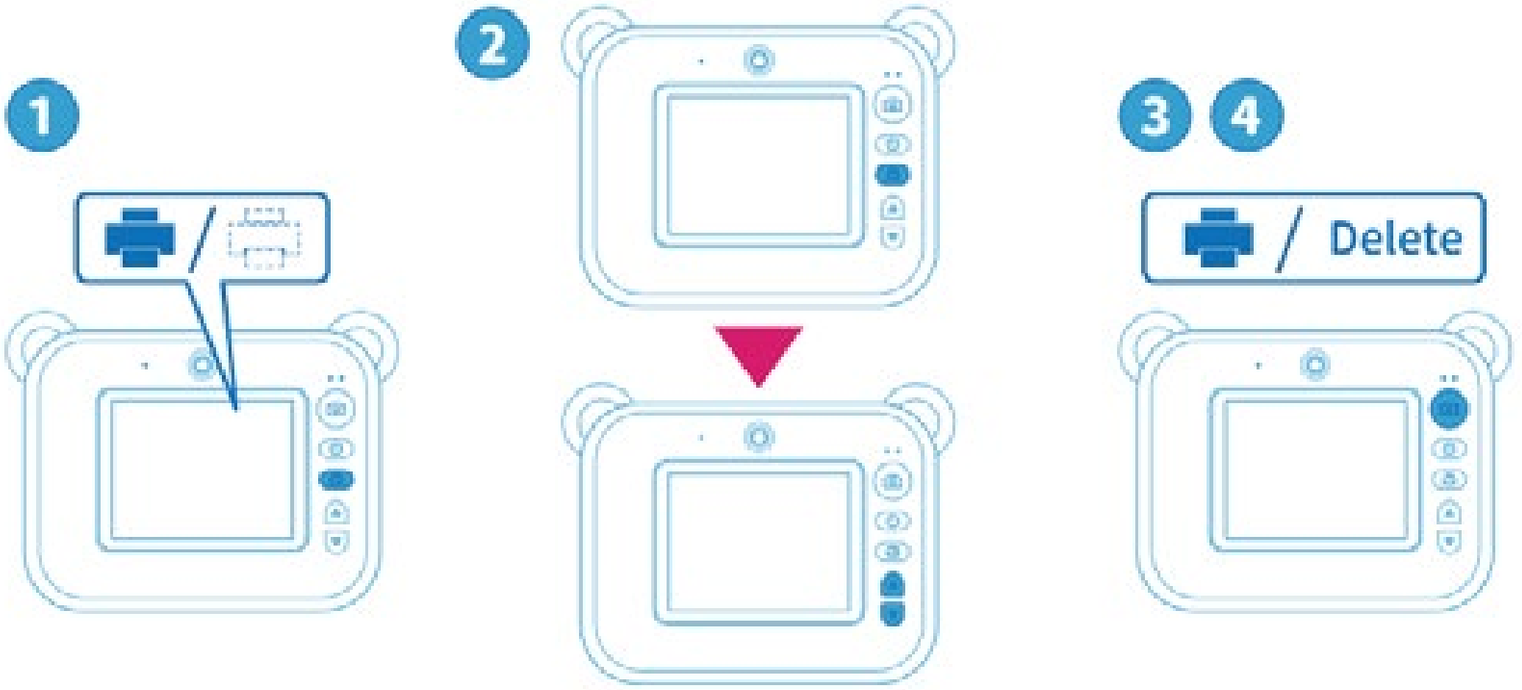
OBTENER MÁS PAPEL DE IMPRESIÓN AQUÍ:

www.bresser.de/P9820203

5. Grabación de vídeos

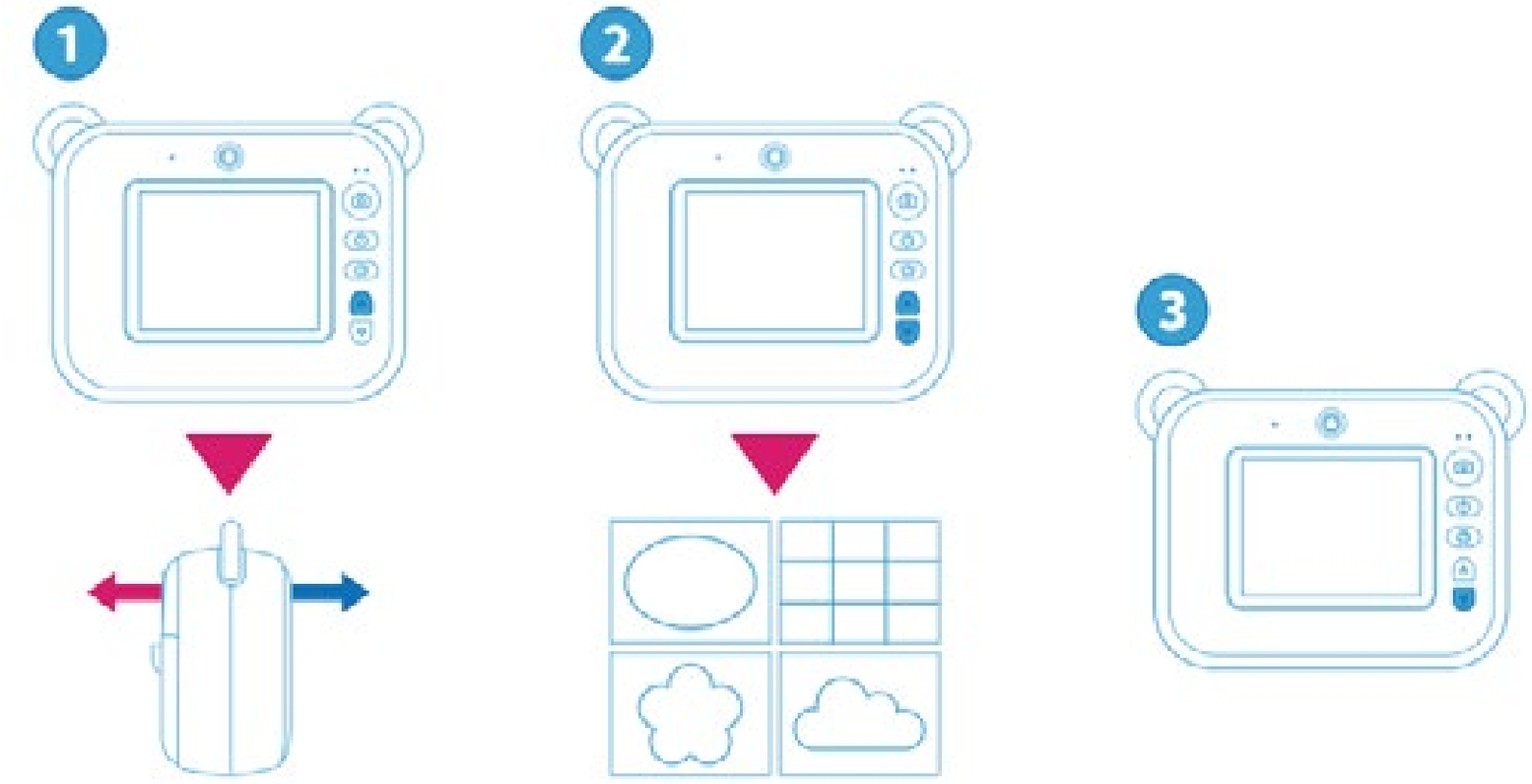
1. En el modo de espera, mantener pulsado el botón «Cámara» para cambiar al modo de video. En la parte superior de la pantalla aparecen un símbolo de «Video» y una indicación del tiempo de grabación.
2. Pulsar el botón «Cámara» para comenzar a grabar, y pulsar después el botón «Cámara» nuevamente para detener la grabación. El vídeo se guarda en la tarjeta de memoria (si está instalada).
3. Para salir del modo de video, mantener pulsado el botón «Cámara».

6. Imprimir, reproducir y eliminar archivos



1. En el modo de espera, mantener pulsado el botón «Impresora» para acceder al modo de reproducción. Utilizar los botones «ARRIBA» y «ABAJO» para desplazarse por las fotos y vídeos guardados en la tarjeta de memoria.
2. Una vez seleccionado un archivo de fotografía, pulsar el botón «Impresora» para imprimirlo, eliminarlo o eliminar todos los archivos. Utilizar los botones «ARRIBA» y «ABAJO» para seleccionar la acción requerida. Pulsar el botón «Cámara» para confirmar.
3. Cuando se selecciona un archivo de vídeo,
   pulsar el botón «Cámara» para reproducirlo.
   pulsar el botón «Impresora» para eliminarlo o eliminar todos los archivos. Utilizar los botones «ARRIBA» y «ABAJO» para seleccionar la acción requerida. Pulsar el botón «Cámara» para confirmar.
4. Pulsar el botón de «Encendido» para salir del modo de reproducción.

7. Cambiar entre lentes frontales y traseras



En el modo de espera, mantener pulsado el botón «ARRIBA» para cambiar entre las lentes frontal y trasera.

8. Uso de marcos

1. En el modo de espera, pulsar brevemente el botón «ABAJO» repetidamente para explorar los marcos disponibles. El marco mostrado se selecciona automáticamente.
2. Mantener pulsado el botón «ABAJO» para salir de la selección de marcos y volver a la configuración predeterminada.

NOTA: La selección de marcos no funciona mientras la configuración de zoom está activada. Para usar el zoom en combinación con un marco, seleccionar el marco primero y activar la configuración de zoom después.

9. Modo de configuración

En el modo de espera, pulsar el botón de «Encendido» para acceder al modo de configuración. Utilizar los botones «ARRIBA» y «ABAJO» para seleccionar la configuración requerida. Pulsar el botón "Cámara" para

• activar o desactivar la configuración seleccionada.

• acceder a las opciones de configuración y activar la opción de configuración requerida, que se puede seleccionar con los botones «ARRIBA» y «ABAJO» .

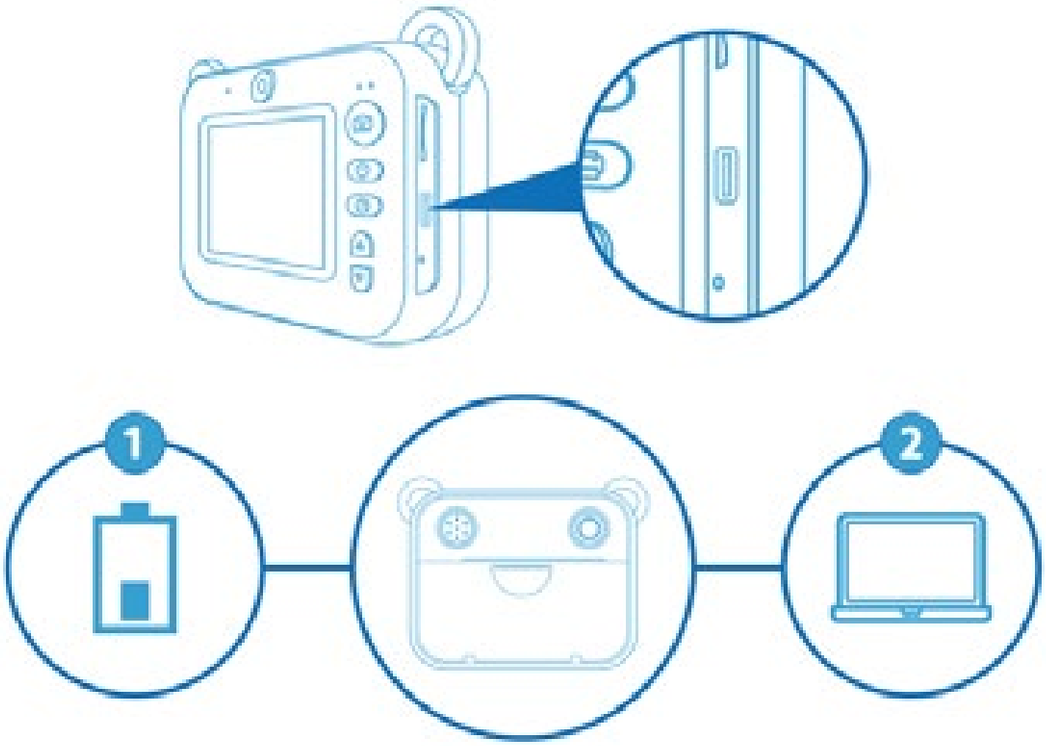
Pulsar el botón de «Encendido» para volver al modo de espera.

Configuración	Descripción
Resolución de impresión	Cuando la cámara esté completamente cargada, la resolución de impresión será relativamente alta. Cuando la batería esté casi agotada, la resolución de impresión será relativamente baja. Utilizar esta configuración para ajustar la resolución de impresión adecuadamente (1 = baja, 8 = alta).
Resolución	Ajustar la calidad del vídeo: HD (1280x720 píxeles) o FHD (1920x1080 píxeles).
Calidad de imagen	Ajustar la calidad de imagen: 1, 3, 5, 8, 10, 12 o 24 megapíxeles.
Disparador retrasado	Provoca un breve retraso entre la pulsación del botón «Cámara» y la toma de la foto.
Triple disparo de imagen	Toma 3 fotografías seguidas.
Grabación circulante	Ajustar o desactivar la configuración de grabación circulante.
Balance de blancos	Seleccionar un ajuste para el balance de blancos según las condiciones de iluminación predominantes.

Zoom	Pulsar los botones «ARRIBA» y «ABAJO» para acercar o alejar. **NOTA:** El zoom no funciona durante la grabación de vídeo. Si se requiere zoom, se puede configurar mientras la cámara está en el modo de vídeo, justo antes de iniciar la grabación.
Grabación sonido	Seleccionar grabación de video con o sin sonido
Marca de tiempo	Activar o desactivar la marca de tiempo. Al grabar un vídeo, la fecha y la hora se muestran en la esquina inferior izquierda de la pantalla.
Tono de funcionamiento	Activar o desactivar el sonido que se produce cuando se pulsan los botones.
Ajuste de la hora	Configurar la fecha y hora actuales en el siguiente orden: Año/mes/día Horas/minutos/segundos Utilizar los botones «ARRIBA» y «ABAJO» para cambiar el valor. Pulsar el botón «Cámara» para confirmar el valor seleccionado.
Apagado automático	Desactivar o configurar el tiempo para el apagado automático.
Idioma	Seleccionar un idioma.

Hungry Snake	Jugar al juego «Hungry Snake»: El jugador controla a una serpiente hambrienta que tiene que comerse todos los cuadrados que pueda. Cada cuadrado comido aumenta el tamaño de la serpiente. Si la serpiente choca consigo misma, el juego vuelve a empezar desde el principio. Utilizar los siguientes botones para dirigir la serpiente: Botón "Impresora": derecha Botón «Encendido»: izquierda Botón «ARRIBA»: arriba Botón «ABAJO»: abajo Mantener pulsado el botón «Cámara» para salir del juego.
Salvapantallas	Desactivar o configurar el tiempo de activación del protector de pantalla.
Formatear	Formatear la tarjeta de memoria. Se recomienda formatear las tarjetas de memoria cuando se utilizan por primera vez. **NOTA:** Al formatear se elimina todo lo que hay en la tarjeta de memoria. Se recomienda hacer una copia de seguridad antes de formatear.
Restablecer valores de fábrica	Realizar el restablecimiento de fábrica si la cámara no funciona.
Versión	Visualización de la versión de la cámara.

10. Carga del dispositivo



Cuando la cámara tiene poca energía, se puede cargar usando el cable de carga USB. El cargador no está incluido en el volumen de suministro. Se recomienda utilizar un cargador en el rango de 5V/500 mA a 5V/2A. Una luz indicadora roja en la cámara se enciende durante la carga y se apaga cuando el dispositivo está completamente cargado. Se recomienda no utilizar la cámara mientras se está cargando.

AVISO: Ajustar siempre la configuración de densidad de impresión después de la carga.

11. Usar el dispositivo como lector de tarjetas de memoria

Se puede utilizar el dispositivo como lector de tarjetas de memoria conectándolo a un ordenador con un cable USB. Utilizar un cable de datos USB, no un cable de carga. Cuando la cámara está conectada al ordenador, el contenido de la tarjeta de memoria se puede copiar, eliminar y visualizar.

12. Restablecer los ajustes de fábrica de la unidad

Si la cámara no funciona, hay dos opciones para realizar un restablecimiento de fábrica:

- Presionar brevemente el botón de «Encendido» para acceder al modo de configuración. Seleccionar «Factory reset» (Restablecer valores de fábrica» y pulsar el botón «Cámara» para confirmar. Pulsar los botones «ARRIBA» y «ABAJO» para seleccionar «Confirmar» y pulsar el botón «Cámara» para iniciar el restablecimiento de fábrica.
- Empujar un pequeño alfiler en el orificio de restablecimiento debajo de la ranura USB-C.

13. Especificaciones

Resolución de la foto	12 MP (nativo), 24 MP (interpolado)
Resolución de vídeo	HD (1280x720p), FHD (1920x1080p)
Pantalla	Pantalla LCD IPS de ángulo de visión completo de 2,4"
Capacidad de la batería	Batería de polímero de litio de 1000 mAh
Tensión de carga	CC – 3.7 V
Tarjeta de memoria	Max. Tarjeta MicroSD de 32 GB (no incluida)
Tiempo de funcionamiento	3 – 4 horas
Salidas	USB-C
Dimensiones	97x79x47 mm
Peso	163 g

INSTRUCCIONES de limpieza

- Apague la cámara
- Limpie los lentes únicamente con un paño suave y sin pelusas (por ejemplo, un paño de microfi-

bra). Para evitar rayar las lentes, no presione con fuerza el paño.
- Utilice un paño seco para limpiar el exterior del dispositivo. No utilice ningún producto de limpieza líquido, para evitar daños en los componentes electrónicos.

Declaración de Conformidad CE

CE Bresser GmbH ha emitido una Declaración de Conformidad de acuerdo con las directrices y normas correspondientes de la UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
www.bresser.de/download/9820202/CE/9820202_CE.pdf

Reciclaje

Recicle los materiales de embalaje separándolos por tipos como papel o cartón Póngase en contacto con su punto limpio más cercano o la autoridad local competente para saber el procedimiento a seguir si tiene dudas.

No tire los dispositivos electrónicos a la basura
Conforme a la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y a su aplicación en la legislación nacional, estos aparatos usados deben recogerse y reciclarse por separado para no perjudicar el medio ambiente. Las pilas gastadas deben depositarse en los puntos de recogida de pilas habilitados para tal caso. Para más información sobre reciclaje de dispositivos o pilas producidas después del 6 de enero de 2006 puede dirigirse al servicio municipal de basuras y gestión de residuos o la respectiva autoridad local de protección medioambiental.

Vaciar la batería por completo antes de desecharla.

Garantía y servicio

El período de garantía es de 2 años y comienza el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo, tal y como se indica en la caja, es necesario registrarse en nuestra página web. La información sobre las condiciones completas de garantía, así como la relativa a la ampliación de garantía y servicios, puede encontrarse en www.bresser.de/warranty_terms

FREEK VONK®
×
BRESSER®

www.freekvonk.nl
© en onder licentie van Studio Freek,
alle rechten voorbehouden.

GET MORE PRINTING PAPER HERE:

www.bresser.de/P9820204

Contact

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany

www.bresser.de

@BresserEurope

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way • Edenbridge,
Kent TN8 6HF • Great Britain

Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden. · Errors and technical changes reserved. · Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. · Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.
Manual_9820202_Instant-camera_de-fr-es_FREEK_v022025a